

### 3. SZÁMÚ MELLÉKLET

a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról, a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság által 1964. október 31-én aláírt és 1987. április 29-én módosított és kiegészített Szerződés módosításáról és kiegészítéséről szóló szerződéshez.

### ANLAGE 3

zum Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Republik Ungarn über Änderungen und Ergänzungen des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen vom 31. Oktober 1964 in der Fassung des Vertrages über Änderungen und Ergänzungen vom 29. April 1987.

# A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG és az OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG közötti ÁLLAMHATÁR

# STAATSGRENZE zwischen der REPUBLIK ÖSTERREICH und der REPUBLIK UNGARN

A szabályozott Pinka folyó  
térképében  
kicserélt területek  
VÁZLATA ÉS TERÜLETJEGYZÉKE

PLAN UND FLÄCHENVERZEICHNIS  
über die im Bereich der regulierten  
Pinka ausgetauschten Gebietsteile

Alszakasz:  
Unterabschnitt:

**C II**

Pinka folyó:  
Pinka:

C 30 Ö, C 30 M - C 34/1 M

2000



## Területjegyzék

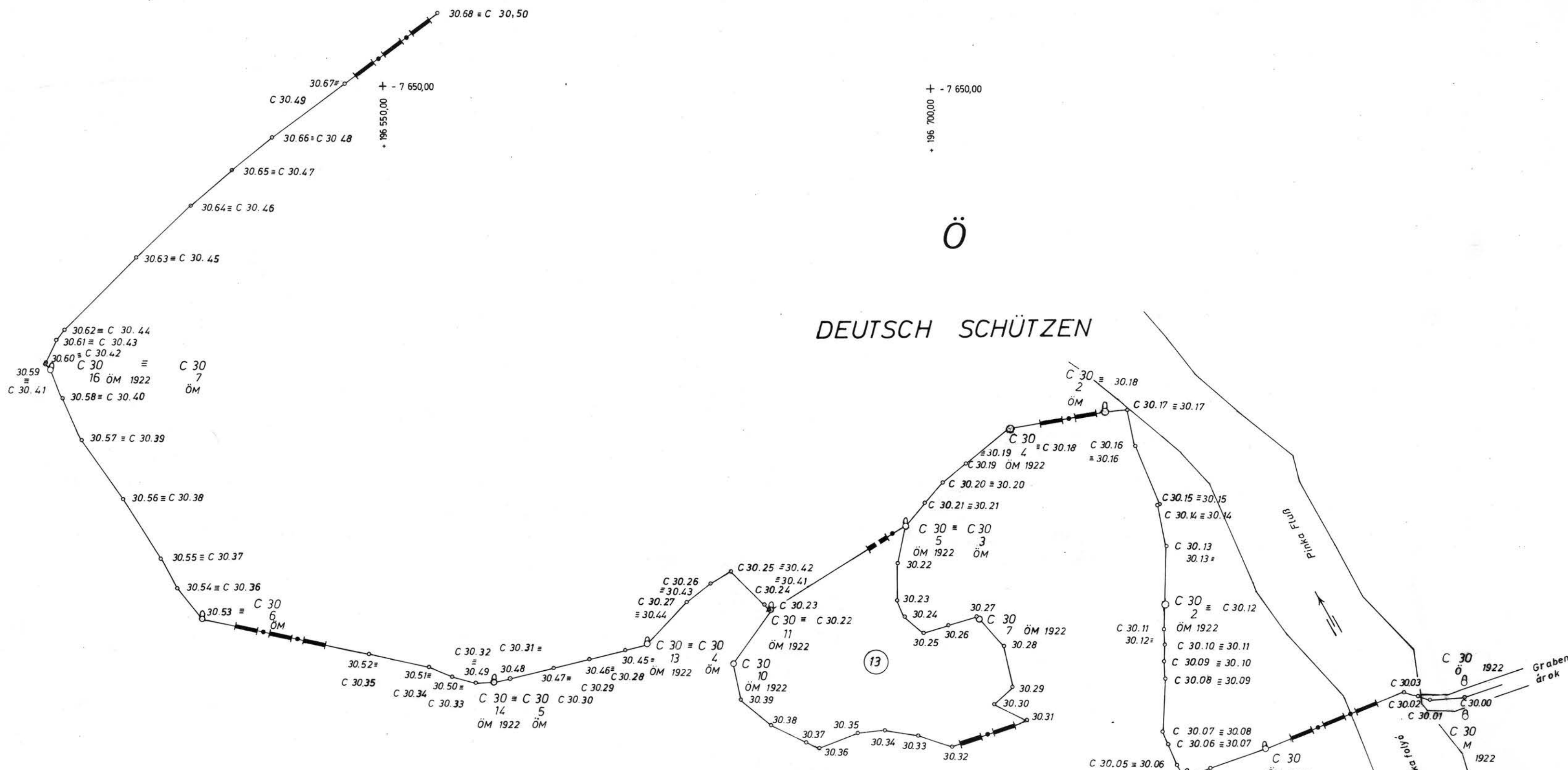
a szabályozott Pinka folyó térségében kicserélt területekről

## Flächenverzeichnis

über die im Bereich der regulierten Pinka ausgetauschten  
Gebietsteile

Ausztriától Magyarországnak Von Österreich nach Ungarn		Magyarországtól Ausztriának Von Ungarn nach Österreich	
Terület száma Fläche Nummer	m <sup>2</sup>	Terület száma Fläche Nummer	m <sup>2</sup>
1	1589	2	144
3	2529	4	1732
7	1756	6	652
9	60	8	3759
11	3878	10	1897
13	2724	12	4352
Összesen Summe	12536	Összesen Summe	12536





DEUTSCH SCHÜTZEN

VASKERESZTES

M

+ - 7 650,00  
+ 196 700,00

+ 196 550,00  
+ - 7 900,00

—•—•—•—•— Alte Staatsgrenze  
regi államhatár  
- - - - - Neue Staatsgrenze  
új államhatár



ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR-OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: <b>1</b>
Unterabschnitt AIszakasz	<b>C II</b>	vázlat száma:
Zu Feldskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	<b>66-70</b>	Maßstab Mértékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve:		<b>1991, 1998</b>
Österr. Vermessungsbeamter: Oszttrák földmérő:		<i>Stor Ist. Neubauer</i>
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő:		<i>Vajda István</i>

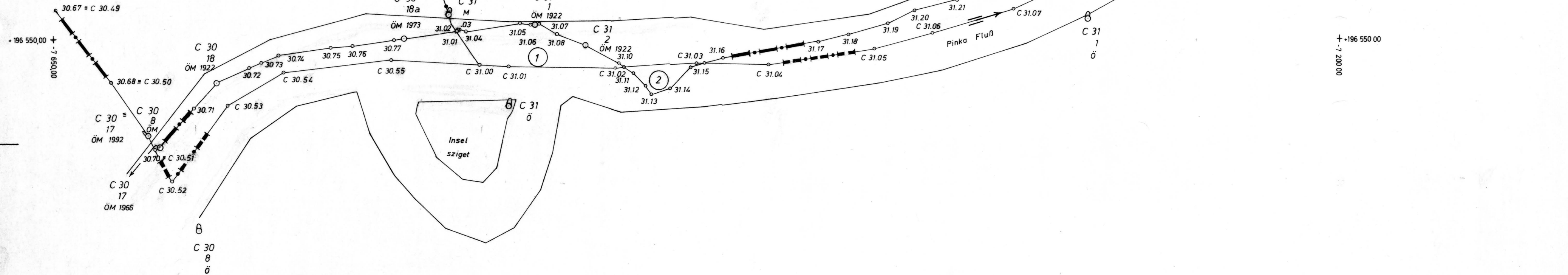
M

VASKERESZTES

HORVÁTLÖVŐ

DEUTSCH SCHÜTZEN

Ö



Alte Staatsgrenze  
 régi államhatár  
 Neue Staatsgrenze  
 új államhatár

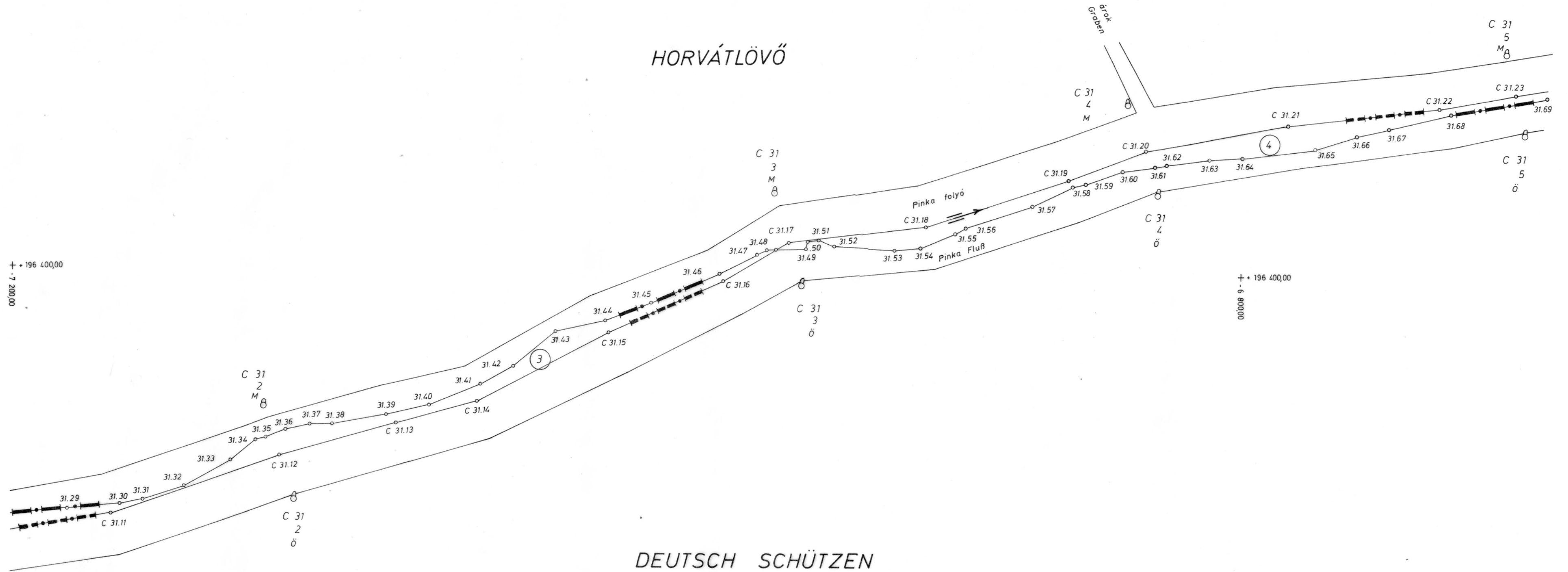
ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR - OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: <b>2</b>
Unterabschnitt Abschnitt	<b>C II</b>	vázlat száma:
Zu Felüskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	<b>68-72</b>	Maßstab Mértékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve:	<b>1993</b>	
Österr. Vermessungsbeamter: Osztrák földmérő:	<i>Frankl Neuh...</i>	
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő:	<i>Varga Noémi</i>	

M

HORVÁTLOVŐ

DEUTSCH SCHÜTZEN

Ö



+ 196 400,00  
- 7 200,00

+ 196 400,00  
- 6 800,00

+ 196 550,00  
- 7 200,00

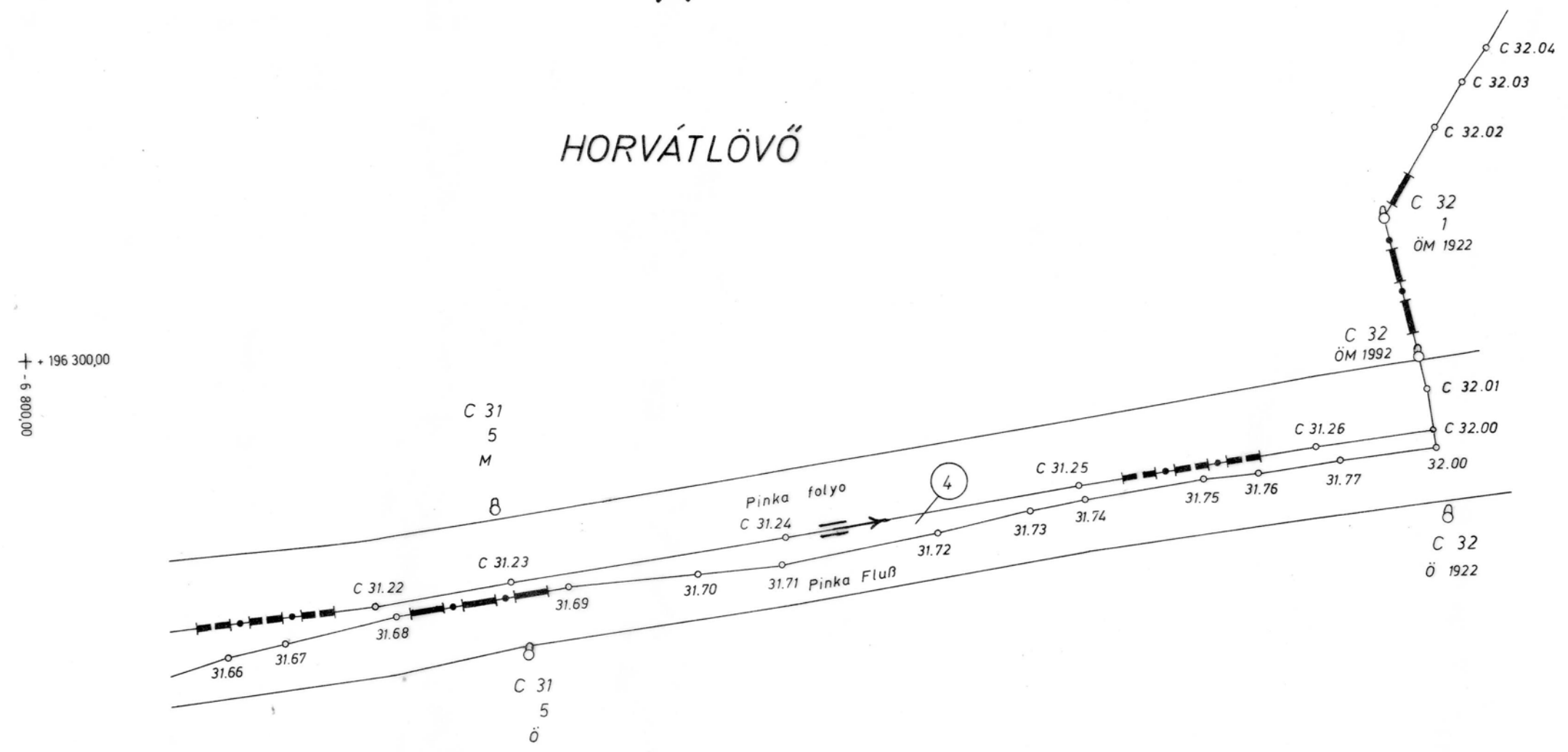
Alte Staatsgrenze régi államhatár  
 Neue Staatsgrenze új államhatár



ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR - OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: 3
Unterabschnitt Alszakasz	C II	vázlat száma: 3
Zu Feldskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	71 - 74	Maßstab Mertékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve: 1991		
Österr. Vermessungsbeamter: Osztrák földmérő: <i>Stefan Kékes</i>		
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő: <i>[Signature]</i>		

M

# HORVÁTLÖVŐ



+ 196 400,00  
00'008 9 - 6

+ 196 400,00  
00'008 9 - 6

# DEUTSCH SCHÜTZEN

Ö

Alte Staatsgrenze régi államhatár  
 Neue Staatsgrenze új államhatár



ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR - OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: <b>4</b>
Unterabschnitt Aiszakasz	<b>C II</b>	vázlat száma:
Zu Feldskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	<b>73 - 78</b>	Maßstab Mertékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve:		1991
Österr. Vermessungsbeamter: Osztrák földmérő:		<i>János Lovel Kőrösi</i>
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő:		<i>[Signature]</i>

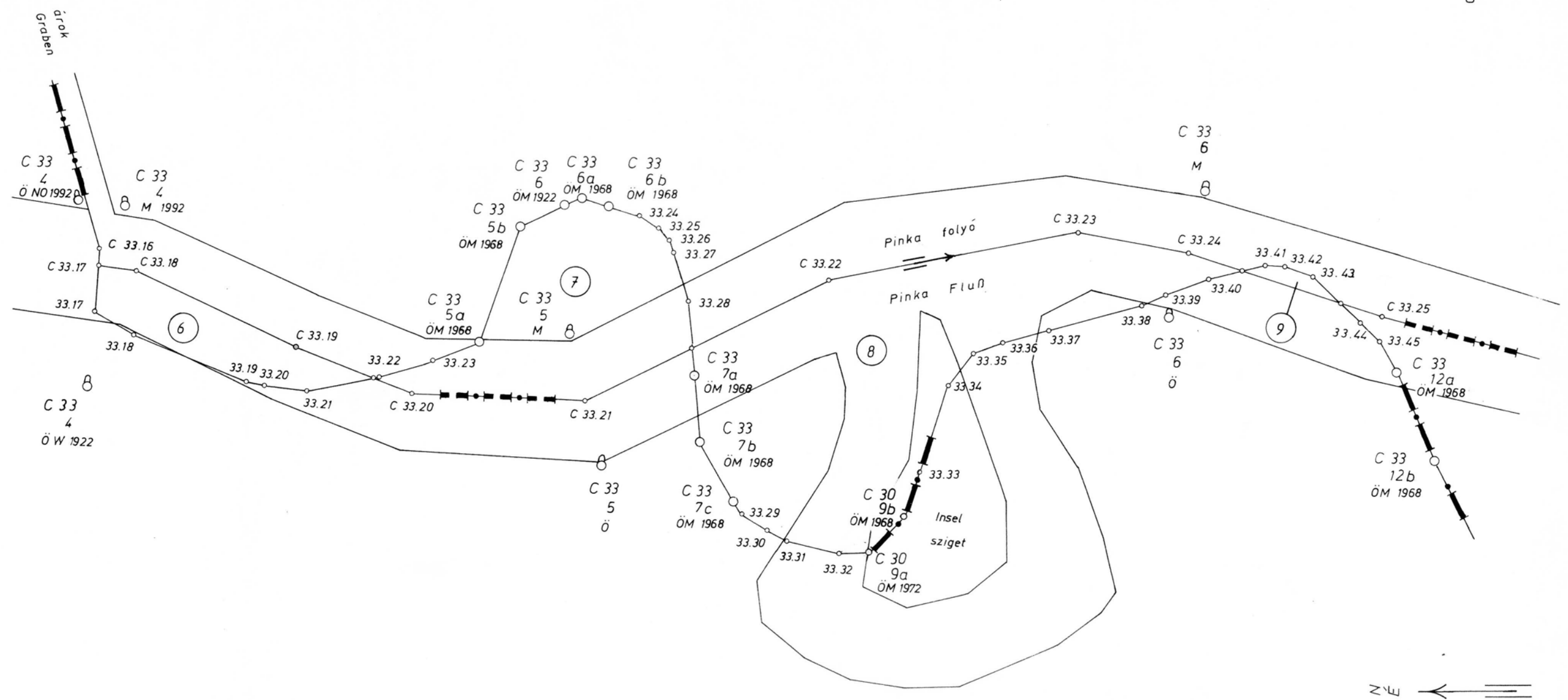


M

# PORNÓAPÁTI

+ + 196 000,00  
- 5 600,00



+ + 196 000,00  
- 5 200,00



DEUTSCH SCHÜTZEN

Ö

+ + 196 200,00  
- 5 600,00

-  Alte Staatsgrenze  
régi államhatár
-  Neue Staatsgrenze  
új államhatár

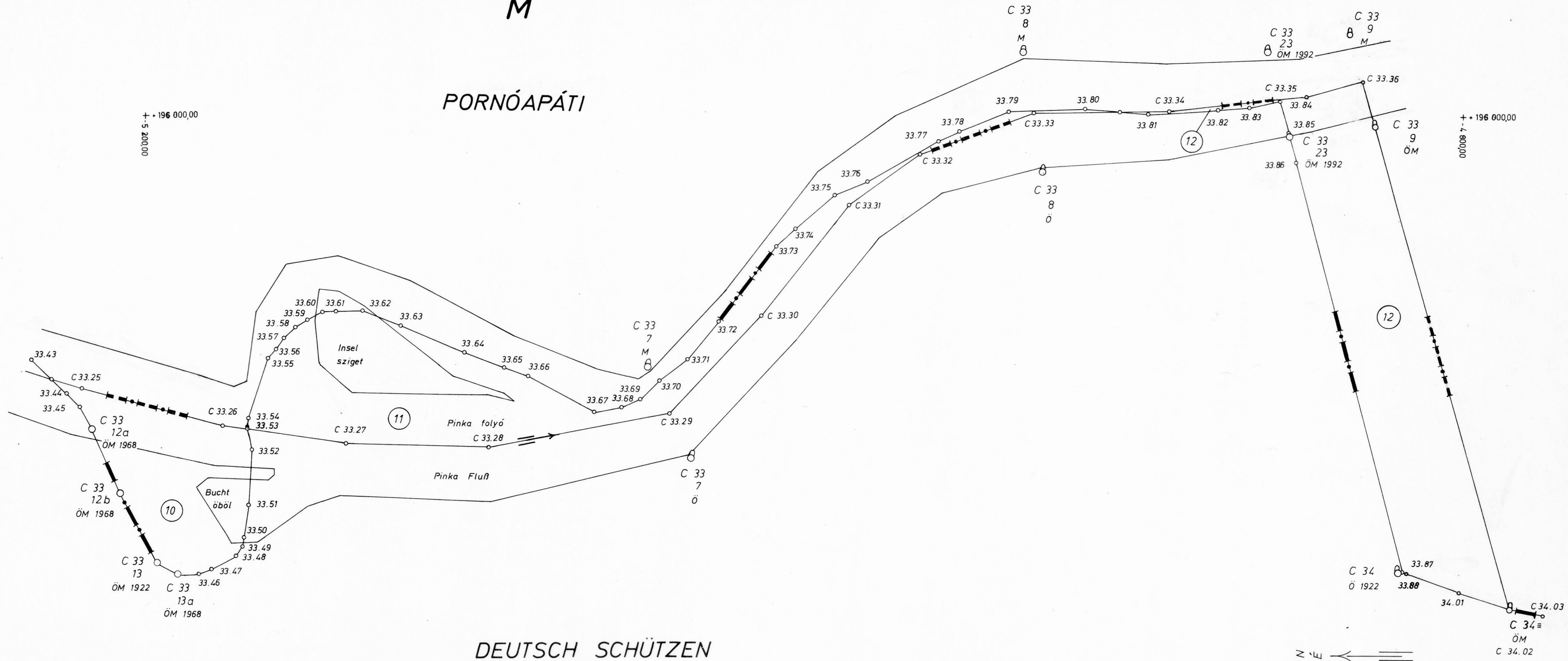
ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR - OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: <b>5</b>
Unterabschnitt Alsakasz	<b>C II</b>	vázlat száma:
Zu Feldskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	<b>81 - 84</b>	Maßstab Mértékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve: <b>1991</b>		
Österr. Vermessungsbeamter: Oszt. földmérő:		<i>Janos Kevencs</i>
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő:		<i>Ungar. Urvost</i>

M

PORNÓAPÁTI

DEUTSCH SCHÜTZEN

Ö



 Alte Staatsgrenze  
régi államhatár  
 Neue Staatsgrenze  
új államhatár

ÖSTERR. - UNGAR. STAATSGRENZE MAGYAR - OSZTRÁK ÁLLAMHATÁR		Plan Nr.: <b>6</b>
Unterabschnitt Alszakasz	<b>C II</b>	vázlat száma:
Zu Feldskizze Nr.: Eredeti mérési vázlat száma:	<b>83 - 88</b>	Maßstab Mértékarány 1 : 1000
Aufgenommen im Jahre: Felmérés éve:		<b>1991, 1998</b>
Österr. Vermessungsbeamter: Oszt. földmérő:		<i>Horst Neubauer</i>
Ungar. Vermessungsbeamter: Magyar földmérő:		<i>László Nádor</i>



„A szabályozott Pinka folyó térségében kicserélt területek vázlata és területjegyzéke” című okmányt az Állandó Magyar-Osztrák Határbizottság I. számú vegyes technikai csoportjának földmérési szakértői dolgozták ki, ellenőrizték és rendben találták.

Die Vermessungsfachleute der gemischten technischen Gruppe I der „Ständigen Österreichisch-Ungarischen Grenzkommission” haben vorliegenden „Plan und Flächenverzeichnis über die im Bereich der regulierten Pinka ausgetauschten Gebietsteile” verfasst, geprüft und in Ordnung befunden.

Varga Norbert mérnök  
az I. számú vegyes technikai csoport  
magyar vezetője  
der ungarische Leiter  
der gemischten technischen Gruppe I

Manfred Neubauer okleveles mérnök  
az I. számú vegyes technikai csoport  
osztrák vezetője  
der österreichische Leiter  
der gemischten technischen Gruppe I

„A szabályozott Pinka folyó térségében kicserélt területek vázlata és területjegyzéke” című okmányt az Állandó Magyar-Osztrák Határbizottság 44. ülészakán hagyta jóvá (2000. április 28-án készült jegyzőkönyv).

Die „Ständige Österreichisch-Ungarische Grenzkommission” hat „Plan und Flächenverzeichnis über die im Bereich der regulierten Pinka ausgetauschten Gebietsteile” anlässlich ihrer 44. Tagung genehmigt (Niederschrift vom 28. April 2000).

Bécs, 2000. április 28.  
Wien, am 28. April 2000

Dr. Dián József ezredes  
a Határbizottság magyar  
küldöttségének elnöke  
Der Vorsitzende  
der ungarischen Delegation  
der Grenzkommission



Peter Kubina okleveles mérnök  
a Határbizottság osztrák  
küldöttségének elnöke  
Der Vorsitzende  
der österreichischen Delegation  
der Grenzkommission

